



En diaspora, le peuple juif doit être sensible au rayonnement spirituel des autres religions.

En quête d'étincelles divines

## Les bienfaits de l'exil

*Dans son commentaire sur la Tora, Rav Lévy Its'hak de Berditchev (1740-1809) met en avant les bienfaits de l'exil. Au contact des Nations le peuple juif intègre de nouveaux savoirs et d'approches du divin.*

**דברים לא'**

**וַיְהִי כְכַלּוֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר עַד תָּמָם**

**קדושת לוי**

ויכתוב משה את דברי השירה הזאת על ספר עד תומם. דאמרו רבותנו ז"ל לא גלו ישראל לבין האומות אלא כדי שיתוספו עליהם גרים דישראל מעלים את הנצוצות הקדושה שבתוך האומות ועי"ז נוטלים מאתם כל הנצוצות להכי נקרא דברי משה שאמר בפ' האזינו שירה שרומז על שמחה הגם שנאמר בו שישראל יהיו בגלות אף על פי כן הגלות גופא הוא שמחה שיעלו ישראל נצוצות הקדושה מאתם ואז בכלות מאתם הקדושה ממילא יכלו וזהו ויכתוב משה את דברי השירה הזאת שנקרא שירה שמורה על השמחה הגם שנאמר בו גלות לזה אמר עד תומם פי' שהגלות גורם להאומות כליה כי ישראל מעלין מתוכם נצוצות הקדושה:

### Deutéronome Chapitre 31

<sup>24</sup> Or, lorsque Moïse eut achevé de transcrire les paroles de cette loi sur un livre, **jusqu'à leurs fins.**

### Kedouchat Lévy (Lévy Its'hak de Berditchev 1740-1809)

"De transcrire les paroles de cette loi sur un livre, **jusqu'à leurs fins**". Nos maîtres, de mémoire bénie, ont dit: "La dispersion du peuple juif parmi les Nations a pour seul but que des convertis s'y attachent" car le peuple juif élève les étincelles divines disséminées parmi les Nations et se les approprie. C'est pour cela que les propos tenus par Moïse dans la section nommée Haazinou sont considérés comme un cantique car ils sont porteurs de joie même s'il y est dit que le peuple juif ira en exil. Malgré cela, l'exil lui-même est une joie car il permet l'élévation des étincelles divines dispersées parmi les Nations qui s'en trouvent dépossédées si bien qu'une fois démunies, leurs fins se hâtent. Et c'est dans ce sens qu'il est écrit: "Et Moïse écrivit les paroles de ce cantique", un cantique car il indique le caractère joyeux de ce poème même si l'exil y est annoncé. C'est dans ce sens qu'il a dit: "jusqu'à leurs fins", c'est-à-dire que l'exil entraîne la fin des Nations car Israël les dépossède de leurs étincelles divines en les élevant.

Traduction: David Horowitz